

KARTA IDENTYFIKACYJNA UMOWY

DANE UMOWY		
Nr decyzji Agencji	[numer]	
Numer umowy Agencji	[numer]	
Data rozpoczęcia	[data]	
Data zakończenia	[data]	
DANE STYPENDYSTY		
Stypendysta	[nazwa]	
Adres	[ul. nr budynku nr lokalu / miejscowość / nr, kod pocztowy, miejscowość]	
PESEL	[jeśli dotyczy]	
DANE BANKOWE		
Posiadacz rachunku	[nazwa]	
Nazwa banku	[nazwa]	
IBAN (numer rachunku)	[numer]	
Waluta rachunku	PLN	
SWIFT	[jeśli dotyczy]	
FINANSOWANIE		
Przyznane środki	[kwota]	PLN
Pierwsza transza	[kwota]	PLN
Druga transza	[jeśli dotyczy]	PLN
Płatność bilansująca	[jeśli dotyczy]	PLN

OŚWIADCZENIE STYPENDYSTY

Potwierdzam zgodność powyższych danych ze stanem faktycznym i prawnym oraz przyjmuję do wiadomości, że niniejsza strona stanowi załącznik nr 1.

UMOWA NR .../...

zawarta w Warszawie (zwana dalej „Umową”), pomiędzy:

Narodową Agencją Wymiany Akademickiej z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Polna 40, 00-635 Warszawa, NIP: 5272820369, REGON: 368205180, zwaną dalej „Agencją”, reprezentowaną zgodnie z zasadami jej reprezentacji

a

Panem/Panią [imię i nazwisko], [adres stałego zamieszkania], PESEL: [numer PESEL jeśli posiada], legitymujący/a się dowodem tożsamości nr [seria i numer], wydanym przez [organ wydający]/paszportem ważnym do dnia [data], zwanym/ą dalej „Beneficjentem”,

zwanymi dalej łącznie „Stronami”,

o następującej treści:

§ 1

Przedmiot Umowy

1. Umowa określa prawa i o obowiązki Stron w związku ze stypendium przyznany na rzecz Beneficjenta (dalej „Stypendium”), w ramach Programu wymiany osobowej studentów i naukowców w ramach współpracy bilateralnej 2021/2022 (dalej: Program”).
2. Przedmiotem umowy jest realizacja wyjazdu stypendialnego w ramach Programu.
3. Stypendium zostało przyznane na podstawie decyzji Dyrektora Agencji nr [numer] z dnia [data] o przyznaniu środków finansowych w ramach realizacji Programu (dalej „Decyzja”).
4. Beneficjent został skierowany za granicę w celu odbycia [forma pobytu] w jednostce naukowej (zwana/y dalej „Ośrodkiem goszczącym”) [nazwa] w [kraj] na okres [liczba] miesięcy, począwszy od dnia [data] na koszt Agencji.
5. Maksymalna kwota dofinansowania wynosi [kwota] zł (słownie: [kwota] złotych i [kwota] groszy).

§ 2

Warunki realizacji Umowy

1. Agencja oraz Beneficjent zobowiązują się do realizacji Umowy w oparciu o:
 - 1) powszechnie obowiązujące przepisy prawa,
 - 2) postanowienia Umowy,
 - 3) postanowienia umowy międzynarodowej, w oparciu o którą kierowany jest Beneficjent,
 - 4) postanowienia regulaminu Programu,
 - 5) wewnętrzne przepisy obowiązujące w Ośrodku goszczącym, o ile nie są sprzeczne z postanowieniami pkt. 1- 4 powyżej.
2. Oświadczenia złożone w ramach procedury naboru na zagraniczne wyjazdy naukowe w ramach umów dwustronnych i istniejącej współpracy bilateralnej między Polską a partnerami zagranicznymi są wiążące w okresie wykonywania Umowy.
3. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne, powstałe w związku z realizacją Umowy, szkody poniesione przez Beneficjenta lub osoby trzecie.

§ 3

Obowiązki Agencji

W ramach realizacji Umowy, Agencja zobowiązuje się do:

- 1) sprawowania nadzoru nad wykonaniem Umowy i prawidłowością rozliczenia środków finansowych przez Beneficjenta,
- 2) terminowej wypłaty Stypendium pod warunkiem otrzymania przez Agencję stosownych środków finansowych z Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego na dany rok budżetowy w ramach przyznanej dotacji celowej. W przypadku braku środków realizacja płatności nastąpi w możliwie najkrótszym terminie po otrzymaniu środków na ten cel.

§ 4

Obowiązki Beneficjenta

W ramach realizacji Umowy, Beneficjent zobowiązuje się w szczególności do:

- 1) regularnego uczestniczenia w zajęciach przewidzianych harmonogramem stażu/studiów/studiów częściowych,
- 2) przestrzegania przepisów obowiązujących w kraju, do którego został skierowany oraz przepisów obowiązujących w Ośrodku goszczącym,
- 3) w przypadku, gdy staż/studia/studia częściowe jest dłuższy niż 6 miesięcy, przesłania do Agencji drogą elektroniczną raportu częściowego w formie zaświadczenia o kontynuacji stażu/studiów/studiów częściowych, po upływie 5 miesiąca odbywania stażu/studiów/studiów częściowych, ale nie później niż 6 miesięcy od dnia rozpoczęcia stażu/studiów/studiów częściowych, ww. zaświadczenie powinno być wystawione przez ośrodek goszczący nie wcześniej niż 14 dni przed dniem wysłania. Agencja akceptuje raport częściowy w ciągu 14 dni od dnia jego otrzymania,
- 4) w ciągu 30 dni od zakończenia stażu/studiów/studiów częściowych złożenia raportu końcowego, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 3 do Umowy, zgodnie z regulaminem Programu. Agencja zatwierdza raport w ciągu 30 dni od dnia jego otrzymania, co jest równoznaczne z rozliczeniem finansowym pobranego przez Beneficjenta Stypendium,
- 5) rozliczenia się z otrzymanych środków finansowych zgodnie z Umową,
- 6) Stypendysta jest zobowiązany posiadać przez okres obowiązywania Umowy co najmniej podstawowe ubezpieczenie zdrowotne, uwzględniające w szczególności ubezpieczenie kosztów leczenia i transportu do szpitala, obejmujące pobyt w Ośrodku goszczącym oraz podróż do tego Ośrodka i podróż powrotną do Polski,
- 7) Stypendysta będący obywatelem jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej, o ile podlega tam ubezpieczeniu, jest zobowiązany posiadać co najmniej Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego jeżeli Ośrodek goszczący znajduje się w Unii Europejskiej.

§ 5

Zasady finansowania

1. Beneficjentowi, na podstawie Umowy, w czasie trwania stażu/studiów/studiów częściowych, przez okres wskazany w § 1 ust. 2 Umowy przysługuje Stypendium, na zasadach i wysokości określonych w regulaminie Programu.

2. Stypendium przysługuje w przypadku, gdy pobyt zagraniczny Beneficjenta wynosi 15 lub więcej dni kalendarzowych w miesiącu¹ i wynosi miesięcznie – [kwota] zł (słownie: [kwota] złotych i [kwota] groszy),
3. Stypendium będzie przekazane w jednej lub dwóch transzach, w zależności od długości pobytu:
 - 1) W przypadku pobytu do 6 miesięcy stypendium będzie przekazane w jednej transzy, nie wcześniej niż w terminie 60 dni przed dniem rozpoczęcia skierowania;
 - 2) w przypadku pobytu dłuższego niż 6 miesięcy stypendium będzie przekazane w dwóch transzach. Wypłata pierwszej transzy nastąpi nie wcześniej niż w terminie 60 dni przed dniem rozpoczęcia skierowania. Druga transza za okres przekraczający 6 miesięcy zostanie przekazana po otrzymaniu drogą elektroniczną raportu częściowego w formie zaświadczenia o kontynuacji stażu/studiów/studiów częściowych, zgodnie z § 4 pkt 3 w terminie do 14 dni od dnia zaakceptowania przez Agencję raportu częściowego.
4. Wypłata stypendium dokonana zostanie w złotych polskich na rachunek bankowy, którego właścicielem jest Beneficjent, w banku [nazwa banku], numer rachunku [numer rachunku].
5. Za dzień wypłaty Stypendium uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Agencji.

§ 6

Sposób i tryb nadzorowania wykonywania Umowy przez Agencję

1. Agencja sprawuje nadzór nad prawidłowym wykonaniem Umowy przez Beneficjenta.
2. Nadzór obejmuje w szczególności:
 - 1) nadzór w trybie doraźnym, w tym możliwość wysłania zapytania do Ośrodka goszczącego lub innego podmiotu uczestniczącego w realizacji umowy międzynarodowej, na podstawie której Beneficjent został skierowany za granicę,
 - 2) ocenę Raportu końcowego,
 - 3) uprawnienie Dyrektora Agencji do cofnięcia przyznanych świadczeń, zgodnie z § 7 Umowy.
3. Beneficjent jest zobowiązany do niezwłocznego informowania Agencji o jakichkolwiek problemach w realizacji Umowy.
4. Beneficjent jest zobowiązany do niezwłocznego udzielania informacji Agencji w zakresie dotyczącym realizacji Umowy.

§ 7

Wstrzymanie świadczeń i Rozwiązanie Umowy

1. Agencja może wstrzymać wypłacanie Stypendium i wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym w terminie 30 dni od dnia otrzymania informacji o przypadku:
 - 1) naruszenia przez Beneficjenta przepisów prawa,
 - 2) niedostatecznych postępów w nauce lub badaniach naukowych, zawinionych przez Beneficjenta,
 - 3) gdy Beneficjent podał nieprawdziwe informacje, na podstawie których zostało mu przyznane Stypendium,
 - 4) został wydalony z Ośrodka goszczącego, do którego został skierowany lub sam przerwał staż/studia/studia częściowe, na które został skierowany,

¹ Terminy miesięczne liczone są zgodnie z Art. 112 Kodeksu cywilnego (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1145 z późn. zm.)

- 5) nie posiada ubezpieczenia zdrowotnego,
 - 6) naruszy inne niż wymienione powyżej istotne postanowienia Umowy
2. Umowa może zostać rozwiązana przez Strony na mocy porozumienia Stron w przypadku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają lub mogą znacząco utrudnić wykonanie Umowy lub w wypadku rezygnacji Beneficjenta z wyjazdu. W takim przypadku Strony uzgodnią warunki, w tym warunki finansowe rozwiązania Umowy.

§ 8

Zwrot Stypendium

1. W przypadku naruszania istotnych postanowień Umowy lub wstrzymania Stypendium zgodnie z § 7, Agencja uprawniona jest do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym lub żądania zwrotu całości lub części przekazanych środków w ramach Stypendium wraz z odsetkami liczonymi jak odsetki od zaległości podatkowych. Żądanie zwrotu całości przekazanych środków w ramach Stypendium jest uzasadnione w szczególności w przypadku, gdy Beneficjent podał nieprawdziwe informacje, na podstawie których zostało mu przyznane Stypendium lub w innych przypadkach, gdy Stypendium było nienależne.
2. Beneficjent zobowiązany jest do zwrotu Stypendium w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty na rachunek bankowy Agencji z którego otrzymał Stypendium.
3. W przypadku rozwiązania Umowy na mocy porozumienia Stron, z obowiązkiem zwrotu uzyskanych środków finansowych Beneficjent zobowiązany jest do ich zwrotu w terminie 7 dni od rozwiązania Umowy.
4. Rozliczenie Umowy dokonywane jest w oparciu o raport końcowy, którego wzór stanowi Załącznik 3 do niniejszej umowy.
5. W raporcie końcowym Beneficjent uwzględni odstępstwa zaistniałe w trakcie realizacji pobytu, mające wpływ na kwotę przyznanego Stypendium, czyli skrócenie pobytu.

§ 9

Siła wyższa

1. Strony są zwolnione z odpowiedzialności za niewypełnienie swoich zobowiązań wynikających z Umowy z powodu działania siły wyższej.
2. Przez siłę wyższą Strony rozumieją w szczególności niezależne od Stron zdarzenia zewnętrzne, mające wpływ na realizację Umowy, o charakterze nadzwyczajnym, niemożliwym do przewidzenia i uniknięcia, które nastąpiły po zawarciu Umowy.
3. Strona może powołać się na zaistnienie siły wyższej tylko wtedy, gdy niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 3 dni od dnia, w którym ona ustała, poinformuje ona o tym (w tym za pośrednictwem poczty elektronicznej) drugą Stronę o zaistnieniu siły wyższej, wraz z opisem sytuacji lub zdarzenia, spodziewanym czasem trwania siły wyższej oraz możliwych do przewidzenia skutków wystąpienia siły wyższej.
4. Strony zobowiązane są podjąć niezbędne środki w celu ograniczenia szkód spowodowanych działaniem siły wyższej oraz dołożyć wszelkich starań w celu jak najszybszego wznowienia realizacji Umowy.
5. W przypadku zaistnienia siły wyższej, ograniczającej lub uniemożliwiającej wykonanie umowy przez okres dłuższy niż 30 dni Agencja zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym.

§ 10

Dane osobowe

Administratorem danych osobowych Beneficjenta jest Agencja. Szczegółowe informacje w zakresie ochrony danych osobowych dostępne są w rozdziale 10 regulaminu Programu.

§ 11

Postanowienia końcowe

1. Prawa i obowiązki Stron wynikające z Umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.
2. Strony postanawiają, iż do oceny zobowiązania wynikającego z Umowy zastosowanie ma prawo polskie.
3. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy ustawy o Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej, Kodeksu Cywilnego lub inne właściwe powszechnie obowiązujące.
4. Stypendysta zobowiązany jest do powiadamiania Agencji o zmianie istotnych danych ujętych w Umowie m.in.: zmianie nazwiska i adresu, w terminie do 7 dni pod rygorem, że wszelkie czynności dokonane przez Agencję przy użyciu nieaktualnych danych będą skuteczne względem Stypendysty z wykorzystaniem systemu teleinformatycznego Agencji.
5. Spory wynikłe na podstawie wykonywania Umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Agencji.
6. Umowa została zawarta w formie dokumentowej za pośrednictwem systemu teleinformatycznego Agencji i wchodzi w życie z chwilą jej zaakceptowania przez ostatnią ze Stron.
7. Załączniki do Umowy stanowią jej integralną część

Załączniki:

- 1) Karta identyfikacyjna Umowy
- 2) Opis wymaganych elementów raportu częściowego
- 3) Wzór raportu końcowego dostępne na stronie www.nawa.gov.pl
- 4) Regulamin Programu dostępny na stronie www.nawa.gov.pl



Wymagane elementy raportu częściowego w formie zaświadczenia:

- 1) Zaświadczenie musi być wydane na papierze firmowym ośrodka goszczącego i opatrzone podpisem
- 2) Zaświadczenie musi zawierać datę wydania
- 3) Zaświadczenie musi zawierać imię i nazwisko Beneficjenta oraz informować, że kontynuuje on pobyt w ośrodku goszczącym

Raport końcowy z realizacji kursu/stażu/studiów/studiów częściowych/projektu badawczego

UMOWA NR:

I. Dane ogólne:

1. Imię i nazwisko Beneficjenta:
2. Adres:
3. Numer telefonu:
4. E-mail:
5. Kraj i miasto do którego nastąpił wyjazd:
6. Jednostka wysyłająca (nazwa, dane kontaktowe: adres, tel. e-mail):
7. Ośrodek goszczący(nazwa, dane kontaktowe: adres, tel. e-mail):
8. Dokładny termin realizacji kursu/stażu/studiów/studiów częściowych/projektu badawczego:

II. Opis realizacji kursu/stażu/studiów/studiów częściowych/projektu badawczego i sprawozdanie merytoryczne (zrozumiałe dla szerokiego grona odbiorców) - maksymalnie 2 strony A4, czcionka 12, akapit 1,5.

III. Wnioski, uwagi, efekty zrealizowanego kursu/stażu/studiów/studiów częściowych/projektu badawczego dla dalszych studiów i pracy naukowej

IV. Załącznik do raportu - kopia zaświadczenia o odbyciu kursu/stażu/studiów/studiów częściowych/projektu badawczego wraz z dokładnymi datami pobytu Beneficjenta w Ośrodku goszczącym (co jest równoznaczne z rozliczeniem finansowym pobranego stypendium)

V. Raport finansowy do umowy nr.....

	SPRAWOZDANIE	Kwota w PLN
1	Wartość środków przekazanych przez NAWA - I transza w dniu	
2	Okres realizacji Umowy w odniesieniu do I transzy - od dnia do dnia czyli mc x stawka stypendium	
3	Różnica (poz.1 - poz.2)	
4	Wartość środków przekazanych przez NAWA - II transza (jeśli dotyczy) w dniu	
5	Okres realizacji Umowy w odniesieniu do II transzy(jeśli dotyczy) -	



	od dnia	do dnia	czyli	mc x	stawka stypendium	
6	Różnica (poz. 4- poz.5)					
	Okres realizacji Umowy w odniesieniu do okresu bez transzy (jeśli dotyczy) -					
a	od dnia	do dnia	czyli	mc x	stawka stypendium	
8	Rozliczenie - suma różnicy wynikającej z otrzymanych transzy i odbytych okresów wypłaconych świadczeń (poz.1+poz.4-poz.2-poz.5-poz.7)					
9	Wpłata na konto NAWA środków niewydatkowanych w dniu					

Raport sporządzono dnia:.....

Podpis Beneficjenta:.....